

VIETNAM

ISSN 0866 - 8124 <https://vietnam.vnnet.vn/spanish/>

No. 191 FEBRERO 2024



**SITIOS RELIGIOSOS DESTACADOS EN
LAS TIERRAS ALTAS DEL NOROESTE**

EDITOR EN JEFE:
Nguyen Thang

DISEÑADORES
Dang Tien - Trang Nhung

PUBLICACIÓN MENSUAL

En español, inglés,
chino y laosiano

PUBLICADA EN LÍNEA

En vietnamita, inglés, chino,
francés, ruso, español, japonés,
coreano, laosiano y khmer
<http://vietnam.vnanet.vn>

Licencia No. 137/GP - BTTTT
expedida el 17 de marzo de
2022 por el Ministerio de
Información y Comunicación.

Impresión

Editorial Multimedia SA de CV
México

REDACCIÓN CENTRAL:

79 Ly Thuong Kiet
Distrito de Hoan Kiem – Hanoi
Teléfonos:
(84-24) 39 332300 – 39332301
Fax:
(84-24) 39 332291
E-mail:
vietnamvnp@gmail.com

REPRESENTACIÓN EN CUBA:

Calle 28 No. 116A, apto.2
entre 1ra. y 3ra., Miramar,
La Habana
Teléfono:
7204-3381 – Fax 7204-9158
e-mail: bavinacu@bavn.co.cu

REPRESENTACIÓN EN MÉXICO:

Comte 85, e/Gutenberg y
Copérnico,
Col. Anzures, Del. Miguel Hidalgo,
C.P. 11590, Ciudad de México.
Teléfono: **+52 555 5250 2639**
Email: homthuphanxa@gmail.com

EDITADA EN COLABORACIÓN
CON PRENSA LATINA



Foto del mes
**Sa Pa brilla después
de más de un siglo**

04

Reportajes
**Sitios religiosos destacados en
las tierras altas del noroeste**

06

Perfiles
**Nguyen Van Huy y la “revolución”
de los museos**

16

Descubriendo Vietnam
**La ceremonia Tu Cai
de los dao dau bang**

28

Nuestra
PORTADA



Los protestantes mong de la aldea de
Sin Suoi Ho llegan al lugar de reunión
para asistir a la celebración navideña.
FOTO: TAT SON/VNP



Enfoques

Inversión en infraestructura de aviación para fomentar el desarrollo económico y la conectividad

En los últimos años, Vietnam ha logrado avances en la mejora, expansión y construcción de nuevas infraestructuras de aviación con importantes inversiones, tanto del Gobierno como del ámbito privado. Sin embargo, el ritmo de desarrollo del sector no ha seguido el ritmo de crecimiento del país y del mundo. Reconociendo la necesidad de un gran avance para impulsar la economía, promover el turismo y atraer inversiones, el Primer Ministro aprobó un plan integral para el desarrollo del sistema aeroportuario y las terminales hasta 2030, con una visión hasta 2050.

◀ Página 20



Turismo

“La esencia de la educación”
en el Templo de la Literatura

32

Empresas y marcas

Expansión global de
FITO PHARMA

44

Cultura

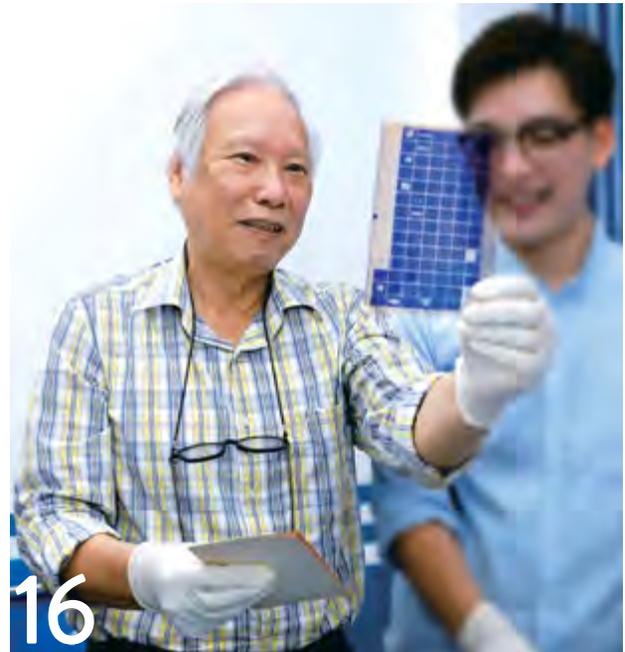
“Bong roi”, una nueva mirada
en el teatro vietnamita

48

Estilo de vida

Niños vulnerables: cultivo de
“brotes verdes”

54



Sa Pa brilla después de más de un siglo

En 1903, la expedición del Departamento Geográfico de Indochina descubrió los impresionantes paisajes de la meseta de Lo Suoi Tung y el pueblo de Sa Pa, después de días de exploración. Le dieron el nombre de Sa Pa a la zona montañosa.

A lo largo de 121 años de crecimiento y evolución, el turismo de Sa Pa ha logrado un progreso notable, pasando de ser una pintoresca ciudad de las tierras altas a un destino popular en el mapa turístico vietnamita y mundial. Constantemente ocupa un lugar entre los 10 principales destinos nacionales y los 28 principales a nivel mundial ●



SITIOS RELIGIOSOS DESTACADOS EN LAS TIERRAS ALTAS DEL NOROESTE

Por VNP/TAT SON Fotos: TAT SON Y THANH GIANG

En 2022, Vietnam fue elegido por segunda vez miembro del Consejo de Derechos Humanos de la Organización de Naciones Unidas (ONU). El hecho refleja el reconocimiento de la comunidad internacional a las políticas, esfuerzos y logros del país para garantizar los derechos de sus ciudadanos en todas las áreas, incluidas las cuestiones religiosas de la gente de las regiones montañosas.



Los feligreses de Hau Thao concurren a la iglesia en los días festivos. FOTO: TAT SON/VNP

Cálida Navidad en la zona montañosa

Durante la temporada navideña de 2023, la iglesia de la subparroquia de Hau Thao en las montañas (aldeas de Hang Da y Hau Chu, comuna de Hau Thao, ciudad de Sa Pa, provincia de Lao Cai) se regocijaba con la importante festividad.

A las 9:00 a.m., la banda de la iglesia empezó a tocar alegre música alegórica. Numerosos feligreses ataviados con coloridos trajes tradicionales se mezclaban en el ambiente tranquilo y cálido para dar la bienvenida a la Navidad, como si disiparan el frío entre las nubes.

El padre Peter Pham Thanh Binh, párroco de Sa Pa y responsable de la subparroquia, pronunció apasionadamente un sermón sobre la fe y el espíritu

de “vivir una buena vida religiosa y virtuosa” y deseó a todos los católicos locales una cálida y feliz temporada navideña.

La iglesia es espaciosa, de estilo gótico entrelazado con muchas características culturales indígenas del pueblo étnico mong, que cuenta allí con más de 700 católicos.

Ma A Sinh, de 40 años de edad, de la aldea de Hang Da, relató que en el pasado no había camino hacia la localidad, por lo que tenían que atravesar acantilados escarpados y vadear arroyos, lo que les tomaba todo el día. En aquel entonces, para organizar ceremonias importantes, los feligreses de Hau Thao debían salir de la ciudad de Sa Pa para guiar al párroco hacia la





2



3



4

PIES DE FOTOS

1 - Rituales en la iglesia de la subparroquia de Hau Thao. FOTO: THANH GIANG/VNP

2 - Niños de Hau Thao durante una lección de catecismo. FOTO: THANH GIANG/VNP

3 - Lu A Xua, un feligrés de Hau Thao, decora su casa para la Navidad. FOTO: THANH GIANG/VNP

4 - Los religiosos de la subparroquia de Hau Thao adornan la gruta para dar la bienvenida a la Navidad. FOTO: THANH GIANG/VNP



5



6



7

Sa Pa cuenta actualmente con una parroquia, cuatro subparroquias, seis sacerdotes y más de 3 900 católicos, en su mayoría de los pueblos mong y kinh. Hay 654 hogares mong con una población de 3 762 personas.

PIES DE FOTOS

5 - Solemne ceremonia celebrada en los terrenos de la iglesia de piedra de Sa Pa. FOTO: THANH GIANG/VNP

6 - El sacerdote Peter Pham Thanh Binh conversa en el templo con los niños. FOTO: THANH GIANG/VNP

7 - Los pequeños de la parroquia de Sa Pa reciben clases de tecnología de la información en la iglesia de piedra. FOTO: THANH GIANG/VNP

8 - En la iglesia de piedra, viven y estudian niños étnicos de las subparroquias de Sa Pa. FOTO: THANH GIANG/VNP



8

celebración. Hoy, gracias a la atención del Partido y del Estado, se ha abierto una carretera asfaltada entre aldeas hasta la iglesia, lo cual es muy conveniente para la vida y las actividades religiosas de la comunidad.

Después de asistir a la misa matutina en Hau Thao, seguimos al sacerdote Peter Pham Thanh Binh de regreso a la ciudad de Sa Pa, a tiempo para asistir en la noche a la misa de Navidad en su templo de piedra.

Ubicada en el centro de la urbe, la iglesia se considera un símbolo de la brumosa localidad. En 1902, la Sociedad de las Misiones Extranjeras de París (Francia) estableció allí la parroquia y en 1925 construyeron esta iglesia. Sa Pa ha sido el hogar de los kinh y otras comunidades étnicas minoritarias como los mong, dao, tay y day durante

mucho tiempo. Durante la celebración de la Navidad de 2023, la iglesia de piedra se destacaba con una belleza encantadora gracias a sus diversas decoraciones y a los coloridos trajes de los grupos étnicos.

Como muchas otras localidades del noroeste, la parroquia de Sa Pa era una zona pobre y los lugareños se ganaban la vida principalmente del turismo y la agricultura. Las autoridades han implementado de manera proactiva muchas directrices y políticas del Partido y el Gobierno para apoyar a la gente en el desarrollo económico, preservar la identidad cultural, vivir una buena vida religiosa y virtuosa, y fomentar la unidad para hacer de este lugar un destino turístico más pacífico, próspero y feliz.



Sin Suoi Ho: una región feliz cuando la religión armoniza con la vida

La aldea de Sin Suoi Ho (comuna de Sin Suoi Ho, distrito de Phong Tho, provincia de Lai Chau) alberga 149 hogares mong con más de 650 residentes, incluidos unos 500 seguidores del protestantismo. Este es el polo turístico más atractivo de la provincia de Lai Chau. En 2023, en la Feria Internacional de Turismo celebrada en Indonesia, la aldea fue honrada como el destino comunitario más atractivo de la Asean en 2022.

Estuvimos presentes en el encuentro de los protestantes de Sin Suoi Ho a finales de año, cuando el clima estaba despejado y fresco. Los mong, vestidos con sus más bellos trajes tradicionales, llegaron con entusiasmo al lugar de reunión para asistir a la celebración navideña. En el púlpito, además de los sermones doctrinales, el pastor Hang A Xa también alentó a la comunidad a unirse y desarrollar su economía, buscar riqueza a través de medidas legítimas y no creer ni seguir las distorsiones de quienes se oponen al Partido y a las políticas del Estado.

Cuando se habla de los cambios de Sin Suoi Ho, mucha gente suele mencionar frases como “el milagro de Sin Suoi Ho” o “las maravillas de Sin Suoi Ho”. En el pasado, la localidad era un pueblo pobre especializado en el cultivo de opio y más del 90 % de los habitantes eran adictos. Fue el opio lo



PIES DE FOTOS

9 - Los protestantes mong de la aldea de Sin Sui Ho llegan al lugar de reunión para asistir a la celebración navideña. FOTO: TAT SON/VNP

10 - El poblado tiene más de 500 creyentes protestantes. FOTO: TAT SON/VNP

11 - Los religiosos visten trajes tradicionales para la celebración en Sin Sui Ho. FOTO: TAT SON/VNP

12 - Los niños dan la bienvenida con alegría a la Navidad. FOTO: TAT SON/VNP

13 - Catequesis en el pueblo de Sin Sui Ho. FOTO: TAT SON/VNP

14 - El pastor Hang A Xa y los pobladores oran durante la ceremonia. FOTO: TAT SON/VNP





15

que llevó a los lugareños al empobrecimiento, la miseria y al padecimiento de muchas enfermedades, además de provocar otros vicios.

El pastor Hang A Xa compartió: “Había algunos drogadictos en mi familia. Sin embargo, después de estudiar las doctrinas religiosas y recibir información y explicaciones del gobierno local sobre el daño de estas sustancias, decidieron someterse a una desintoxicación para comenzar una nueva vida. Desde 2005, el número de adictos disminuyó gradualmente y después de diez años, el pueblo ahora está libre de drogadictos”.

Con sus esfuerzos en llamar a la gente a seguir las directrices e implementar las políticas del Partido y del Estado, así como promover la unidad para el desarrollo económico y social para convertir a la aldea en el destino turístico comunitario más famoso de la Asean, el pastor Hang A Xa fue una de las 75 personalidades nacionales galardonadas con certificados de mérito por el Primer Ministro en 2023.

Debido a la implementación del nuevo movimiento de desarrollo rural en 2012, se pavimentaron los caminos que conducen a Sin Suoi Ho. Los lugareños también han desarrollado profesiones adicionales, como el cultivo de orquídeas, y flores de durazno y albaricque, para

impulsar la economía. Como resultado, el pueblo ahora tiene una nueva faz, luciendo más limpio, más hermoso y próspero.

Muchas personas también han aprendido sobre turismo para establecer modelos comunitarios en aras de desarrollar los ingresos locales y familiares. Gracias a sus esfuerzos incansables, el sitio fue nombrado destino turístico comunitario por el Comité Popular de la provincia de Lai Chau en 2015. El reconocimiento es una base y una motivación para que los aldeanos continúen desarrollando el turismo y cultivando orquídeas con fines económicos.

Hoy en día, Sin Suoi Ho cuenta con más de 10 ocupaciones dedicadas a brindar servicios de alojamiento en familias. Muchos núcleos han invertido en la construcción o mejora de sus casas para satisfacer la creciente demanda de visitantes. Los lugareños también implementaron un área libre de alcohol, tabaquismo, desechos, juegos de azar y destrucción ambiental.

Sin Suoi Ho, en general, y la comunidad protestante, en particular, han recibido especial atención del Partido, el Estado y las autoridades de todos los niveles, creando condiciones favorables para los creyentes en el cumplimiento de sus actividades religiosas ●



16



17



18



19

PIES DE FOTOS

15 - Los creyentes de la aldea desarrollan su economía cultivando orquídeas *Cymbidium*. FOTO: TAT SON/VNP

16 - Se construyeron hermosos cafés para recibir a los turistas en Sin Suoi Ho. FOTO: TAT SON/VNP

17 - El pueblo abrió clases de inglés para que los niños contribuyan al turismo. FOTO: TAT SON/VNP

18 - Los lugareños prestan especial atención a la protección de los bosques combinada con el desarrollo del ecoturismo. FOTO: TAT SON/VNP

19 - El mercado de Sin Suoi Ho está abierto todos los sábados para que la gente de la zona intercambie mercancías. FOTO: TAT SON/VNP



NGUYEN VAN HUY y la “revolución” de los museos

Por VNP/THAO VY Fotos: VIET CUONG Y ARCHIVO



En los últimos años, el Museo de Etnología de Vietnam se ha convertido en uno de los más visitados de Vietnam y, a menudo, los sitios web de viajes lo incluyen entre los más atractivos de la región. Para llegar a esta posición, resultó fundamental la gestión del profesor asociado Nguyen Van Huy, exdirector de la institución, quien revolucionó las actividades de los museos en el país.

Las primeras acciones

Hace casi tres décadas, los museos de la nación tenían similares condiciones con pocos visitantes. La preocupación de Nguyen Van Huy en aquel momento era cómo evitar ese destino para el Museo de Etnología después de su establecimiento.

En 1987, a través del Fondo de Reconciliación, Vietnam recibió por primera vez una delegación de científicos sociales de Estados Unidos, lo cual significó una oportunidad para la cooperación entre los dos países. La visita permitió a Nguyen Van Huy conectarse con la comunidad internacional de museos. En los años siguientes, durante la conformación del proyecto del Museo de Etnología, estuvo en centros



PIES DE FOTOS

1 - Nguyen Van Huy ha asesorado a muchos museos según su perspectiva de convertir estas instituciones en lugares de educación experiencial para la generación más joven. FOTO: VIET CUONG/VNP

2 - Junto a algunos expertos extranjeros en un viaje de campo. FOTO: ARCHIVO

3 - Con el apoyo de Huy, el Centro del Patrimonio de los Científicos de Vietnam se ha convertido en un museo peculiar del país que atrae a un gran número de turistas nacionales y extranjeros. FOTO: ARCHIVO



4

museísticos de Francia, Estados Unidos y Japón, lo que le aportó nuevas ideas sobre estos espacios a nivel mundial.

Especialmente, Nguyen Van Huy efectuó una estancia de trabajo de 15 días en Japón. “Esas jornadas fueron como un curso universitario de formación sobre museos”, compartió el profesor asociado. Y, después de estos viajes, realizó la “revolución” en las exhibiciones museísticas.

En 1995, el Museo de Etnología de Vietnam abrió oficialmente sus puertas y fue el primero en contar con una zona de exposición al aire libre, donde se levantaron las casas de los grupos étnicos del país. Por primera vez, hubo una sala de experiencias para niños en una obra de su tipo.

El nacimiento del centro, con innumerables “primicias”, se convirtió en un fenómeno y fue

pionero en la dinamización de las galerías vietnamitas.

Nuevas perspectivas para los museos en Vietnam

En 2008, después de jubilarse, Huy fue invitado como consultor por la dirección del Museo de la Mujer de Vietnam. Durante dos años, con su apoyo, el sitio reestructuró su sistema y llevó a cabo programas de capacitación. En 2010, experimentó una transformación significativa, cambiando por completo su contenido y apariencia.

Las muestras posteriores recibieron grandes elogios de los expertos y del público por su atractivo estético, color y diversidad. A través de las historias femeninas, la gente puede comprender mejor a un importante sector de la sociedad vietnamita, y este es



nuevo valor que ha logrado el centro bajo el asesoramiento de Nguyen Van Huy.

También con su contribución, el Palacio de la Independencia posee sistemas de interpretación y de información en cada sala, con contenido rico y presentación atractiva desde 2014. En particular, la exposición “Del Palacio Norodom al Palacio de la Independencia” (marzo de 2018) logró un nuevo éxito. A partir de estos cambios, el lugar ha tenido un aumento significativo de visitantes.

Según el profesor asociado Nguyen Van Huy, para que los museos se transformen, lo primero es cambiar su forma, convirtiéndolos en lugares de “educación experiencial” para la generación más joven, que es la que determinará el porvenir del país. “Y esto es una inversión eficaz para el futuro”, subrayó Huy ●

PIES DE FOTOS

4 - El profesor asociado y un especialista del Centro del Patrimonio de los Científicos de Vietnam examinan objetos recibidos de científicos famosos. FOTO: VIET CUONG/VNP

5 - Según Nguyen Van Huy, para que los museos se transformen, lo primero es cambiar su forma e innovar en sus exhibiciones con el fin de atraer a más visitantes, especialmente los jóvenes. FOTO: VIET CUONG/VNP

6 - Nguyen Van Huy considera que el museo es una causa cultural-nacional de un país. FOTO: VIET CUONG/VNP

7 - Huy y los especialistas del Centro del Patrimonio de los Científicos de Vietnam. FOTO: VIET CUONG/VNP

Inversión en infraestructura de aviación para fomentar el desarrollo económico y la conectividad

Texto: COMPILADO POR VNP Fotos: VNA

En los últimos años, Vietnam ha logrado avances en la mejora, expansión y construcción de nuevas infraestructuras de aviación con importantes inversiones, tanto del Gobierno como del ámbito privado. Sin embargo, el ritmo de desarrollo del sector no ha seguido el ritmo de crecimiento del país y del mundo. Reconociendo la necesidad de un gran avance para impulsar la economía, promover el turismo y atraer inversiones, el Primer Ministro aprobó un plan integral para el desarrollo del sistema aeroportuario y las terminales hasta 2030, con una visión hasta 2050.



Durante el período 2011-2020, la industria de la aviación en Vietnam experimentó un crecimiento notablemente alto, con un promedio de entre el 16 y el 18 % anual. Esa tasa le valió el reconocimiento de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA) como el sector de la aviación de más rápido crecimiento en el sudeste asiático, y hoy ocupa el quinto lugar a nivel mundial. Sin embargo, el rápido desarrollo del transporte aéreo ha ejercido presión sobre los aeropuertos.

La infraestructura de aviación en Vietnam fue diseñada para 95 millones de pasajeros por año, pero el número real en 2019, antes de la pandemia de COVID-19, alcanzó los 116,5 millones, superando la capacidad diseñada en más de 20 millones de viajeros. Con tales volúmenes, algunas terminales han experimentado sobrecargas,

en particular los aeropuertos internacionales de Tan Son Nhat, Noi Bai, Cam Ranh y Da Nang.

Vietnam opera 22 aeropuertos, de ellos 21 administrados por la estatal Corporación de Aeropuertos de Vietnam, y el otro, el internacional de Van Don, en Quang Ninh, se gestiona bajo un modelo de Asociaciones Público-Privadas.

En 2023, el desarrollo de la infraestructura estuvo marcado por el hito de los primeros vuelos directos de aviones de rango medio, como el A320, el A321 y el Boeing 737, a Dien Bien. Esto permite conexiones directas a rutas de larga distancia que conducen a Ciudad Ho Chi Minh y otros países de la región asiática. Además, se inauguró la terminal de pasajeros de Phu Bai, mejorando las experiencias de viaje, y comenzó la construcción de otras dos importantes: la T3 Tan Son Nhat y el aeropuerto internacional de Long Thanh. Estos desarrollos



El vuelo VJ487 de Vietjet Airlines, procedente de Van Don, aterriza en el aeropuerto de Can Tho. FOTO: VNA

representan un progreso significativo en la mejora y expansión de la infraestructura de aviación en Vietnam.

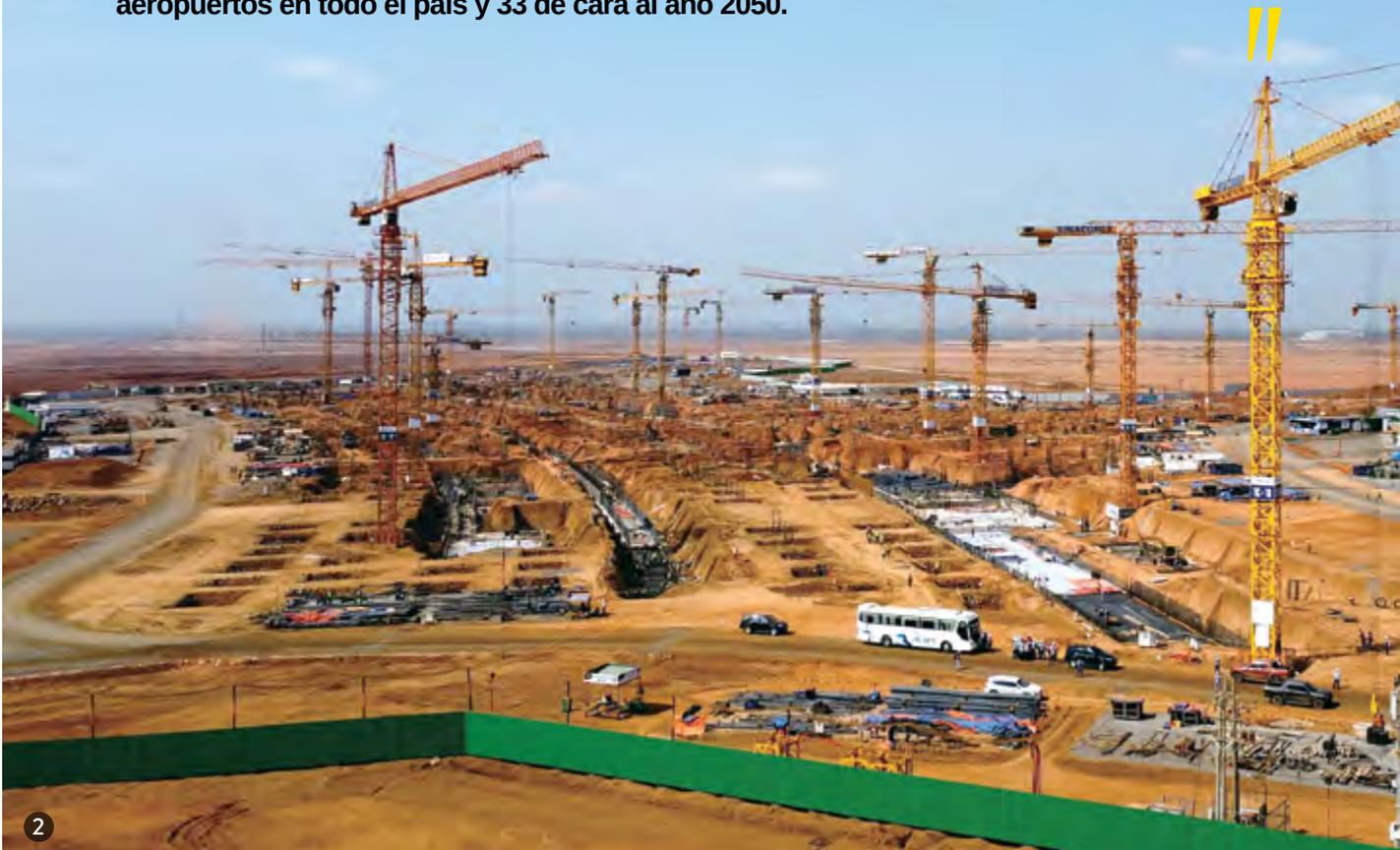
Se está demostrando que el transporte, en general, y los aeropuertos y puertos marítimos, en particular, aportan claros beneficios en materia de progreso económico y social. El alcance del desarrollo del transporte influye directamente en la expansión y el crecimiento de diversos sectores, incluidas las áreas urbanas, las zonas industriales, los servicios y el turismo, optimizando la utilización del suelo. En este contexto, la infraestructura de la aviación, con su alta especificidad, complejidad y profunda integración internacional, juega un papel crucial. Los aeropuertos no sirven únicamente como puntos de entrada y salida para la población, también actúan como centros de conectividad vitales en la red mundial de transporte aéreo.

“El desarrollo de la aviación no solo tiene un alto valor económico y eficiencia en el tiempo, sino que proporciona una amplia conectividad global, alineándose con las tendencias de colaboración y desarrollo a nivel mundial”, enfatizó el Primer Ministro.

Según el plan integral para el desarrollo del sistema aeroportuario nacional, aprobado recientemente por el Primer Ministro, habrá 30 aeropuertos en el país para 2030 y 33 de cara



El plan integral para el desarrollo del sistema aeroportuario nacional, aprobado recientemente por el Primer Ministro, establece que para 2030 habrá un total de 30 aeropuertos en todo el país y 33 de cara al año 2050.





a 2050. El plan identifica proyectos nacionales y proyectos clave prioritarios para nuevas construcciones o ampliaciones, incluidas importantes terminales internacionales que desempeñan funciones fundamentales, como Long Thanh, Tan Son Nhat, Noi Bai, Da Nang, Cam Ranh y Phu Quoc.

La inversión de capital estimada necesaria hasta 2030 es de aproximadamente 420 000 mil millones de dong (18 000 millones de dólares). Estos fondos se movilizarán de diversas fuentes, incluido el presupuesto estatal, capital extrapresupuestario y otras legítimas.

De acuerdo con los expertos, es fundamental establecer un marco jurídico favorable y agilizar los procedimientos administrativos. Deben existir mecanismos para ampliar la infraestructura de la aviación porque sin ellos, no solo habrá congestión en el transporte, sino también un cuello de botella en la economía, lo que obstaculizará la conectividad, el desarrollo del turismo y la atracción de inversiones. Además, es necesario mejorar los métodos de organización de inversiones y aplicar reformas administrativas para seleccionar inversores con suficiente capacidad, experiencia y dedicación con el objetivo de mejorar la eficacia de la movilización de recursos para el desarrollo de la infraestructura aeronáutica ●

PIES DE FOTOS

- 1 - Unidades de construcción en el Proyecto Terminal de Pasajeros T3-Aeropuerto Internacional de Tan Son Nhat. FOTO: VNA
- 2 - Grúas torres al servicio de la edificación de la terminal del aeropuerto de Long Thanh. FOTO: VNA
- 3 - El Aeropuerto Internacional de Da Nang se ha convertido en el único de Vietnam calificado con cinco estrellas según los estándares Skytrax. Hasta 2023, solo había 19 aeropuertos y tres terminales aeroportuarias en el mundo calificados con cinco estrellas. FOTO: PUBLICADA POR VNA
- 4 - La autoridad de Aviación Civil de Vietnam aplica medidas de control de seguridad de la carga en el Aeropuerto Internacional de Noi Bai. FOTO: VNA
- 5 - El vuelo número VN1802 de la Aerolínea Nacional de Vietnam (Vietnam Airlines), con salida del aeropuerto de Noi Bai, transportó a los primeros pasajeros al aeropuerto de Dien Bien el 2 de diciembre de 2023. Después del aterrizaje, el Airbus A321 fue recibido con la ceremonia de "saludo de agua", marcando la reanudación de las operaciones aéreas en la ruta Hanói-Dien Bien después de más de ocho meses de interrupción para renovar y ampliar la instalación. FOTO: VNA

Promoción de la conectividad de los destinos de la Asean

Texto: COMPILADO POR VNP Fotos: VNA

Con el objetivo de demostrar la determinación de mejorar la calidad de los servicios y orientar el desarrollo turístico sostenible en la región, el Foro de Turismo de la Asean 2024 (ATF 2024) celebrado en Vientiane, Laos, presentó numerosas iniciativas para impulsar de manera efectiva y sustancial las conexiones dentro de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (Asean).



1



2

Bajo el tema “Turismo responsable y de calidad: por un futuro sostenible de la Asean”, los países del sudeste asiático manifestaron su voluntad de fomentar destinos de calidad, garantizar acciones responsables con el medio ambiente y la naturaleza, y satisfacer las demandas de recuperación rápida y sostenible en este ámbito.

El ministro de Cultura, Deportes y Turismo de Vietnam, Nguyen Van Hung, señaló que, en los últimos años, las naciones de la Asean+3, así como la agrupación con sus socios, han colaborado para implementar planes de acción en cuatro direcciones principales: exposiciones, ferias, seminarios y transformación digital. Los resultados iniciales muestran que estas actividades han alcanzado logros significativos, particularmente en términos de colaboración y apoyo mutuo.



3

PIES DE FOTOS

- 1 - El festival Tich dien Doi Son, la mayor celebración de labranza en el delta del río Rojo, se efectuó en el nuevo año en la comuna de Doi Son, ciudad de Duy Tien, provincia de Ha Nam. FOTO: VNA
- 2 - Ceremonia de apertura del festival de la pagoda del Perfume (Huong) en el año lunar Quy Mao 2023, en el área de reliquias del templo, distrito de My Duc, Hanói. FOTO: VNA
- 3 - Festival de globos aerostáticos en la ciudad de Taunggyi, estado de Shan, Myanmar. FOTO: AFP/VNA

Según el plan estratégico de turismo de la Asean para 2025, la zona aspira a convertirse en un destino de alta calidad. En tal sentido, se esforzará por promover un desarrollo turístico generalizado, responsable y sostenible, que abarque el equilibrio y la inclusión, contribuyendo al bienestar socioeconómico de las poblaciones del sudeste asiático. Se espera que el proyecto “Desarrollo del Turismo de Festivales de la Asean” diversifique los productos y mejore la conectividad de los destinos intrarregionales.

El área es famosa por sus festividades, con celebraciones durante todo el año que muestran diversos matices culturales, e incluyen aquellos que reflejan temas agrícolas, religiosos, de adoración a héroes, reales y artesanales. Esta modalidad brinda a los viajeros la oportunidad de explorar las culturas indígenas, las cocinas tradicionales y, en particular, experimentar actividades de entretenimiento únicas.

En los últimos años, el turismo relacionado con festivales ha crecido constantemente en muchos países del sudeste asiático. Los métodos de organización se han vuelto más innovadores y profesionales, con numerosas ofertas. Muchos festivales se han convertido en marcas nacionales y atraen a participantes de todo el mundo. Entre otros ejemplos figuran el Festival Songkran o Fiesta del Agua, y el de los

Faroles, en Tailandia; la fiesta tradicional del Año Nuevo Choul Chnam Thmay, en Camboya; el Festival de Carreras de Barcos, en Laos; el Festival de las Artes de Bali, en Indonesia; el Festival de Masskara, en Filipinas, así como el Festival de Hue y el del Medio Otoño, en Vietnam.

Además, con productos como el ecoturismo, el turismo religioso y el de salud, la “industria sin humo” no solo crea más oportunidades de empleo para los residentes locales, sino que también aumenta el valor de las ofertas, brindando a los visitantes una gama más amplia de opciones.

Vietnam, actualmente presidente del Comité de Recursos Humanos, Monitoreo y Evaluación del Turismo



En 2023, Vietnam recibió 12,6 millones de turistas internacionales, un aumento de 3,4 con respecto a 2022, superando con creces el objetivo de ocho millones de viajeros. Todos los países del sudeste asiático registraron incrementos significativos: Malasia recibió 26 millones de visitantes, Tailandia más de 24,6 millones, Singapur 12,3 millones e Indonesia 10,4 millones, lo que representa un crecimiento de casi el 111 %.



6



7



8

de la asociación y coordinador principal del proyecto “Construcción de productos turísticos para festivales de la Asean”, apoya a Laos en el establecimiento de estándares del ecoturismo como una prioridad para su implementación durante su año de presidencia del bloque. Hanói sugiere que la Asean explore nuevos estándares en los próximos años, considerando las tendencias regionales emergentes como el turismo de golf, que es un producto atractivo y una fortaleza de muchos países de la zona.

De acuerdo con las predicciones de los expertos, se espera que la industria turística mundial se recupere completamente a partir de 2024. En su rol como presidente de la Asean en 2024, Laos, junto con otros Estados miembros, intensificará sus esfuerzos para “fortalecer la conectividad y las capacidades de recuperación”, centrándose especialmente en el desarrollo sostenible de los destinos de la organización regional ●

PIES DE FOTOS

4 - Complejo de reliquias budistas de Borobudur en Yogyakarta, Java Central, Indonesia. FOTO: AFP/VNA

5 - Tailandeses y turistas disfrutaron del festival Songkran en 2023. FOTO: VNA

6 - Concurso de elefantes Buon Don 2023, en la comuna de Krong Na (Dak Lak). El certamen incluye maquillaje de los paquidermos, fiestas buffet para ellos, competencias de salud y tomas de fotografías. FOTO: VNA

7 - Musulmanes rezan en la mezquita Baiturrahman en Banda Aceh, Indonesia, el 22 de marzo de 2023, el primer día del mes sagrado del Ramadán. FOTO: VNA

8 - Participantes en el festival del agua en Ayutthaya, Tailandia, el 12 de abril de 2023. FOTO: XINHUA/VNA

La ceremonia Tu Cai también se entiende como el segundo nacimiento de un verdadero hombre. Para los étnicos dao dau bang, la celebración retrata el proceso de concepción y parto, donde la figura materna es encarnada por los hechiceros, que tienen responsabilidades sagradas relacionadas con la fertilidad, la reproducción y contribuyen espiritualmente al nacimiento del joven. Después de la ceremonia, los jóvenes reciben un nuevo nombre, reservado únicamente para "conversaciones" con las deidades y los antepasados, simbolizando aún más su renacimiento espiritual.



La ceremonia Tu Cai de los dao dau bang

Por VNP/VIET CUONG

La ceremonia Tu Cai, también conocida como Le cap sac, propia de los étnicos dao dau bang de la comuna de Ho Thau, distrito de Tam Duong, provincia de Lai Chau, suele organizarse en los últimos meses del año. Este ritual tiene un significado especial en la vida de cada hombre dao.

El joven que realiza el ritual debe caer en posición fetal. FOTO: VIET CUONG/VNP

Se cree que solo después de pasar por este rito de iniciación se puede considerar maduro a un joven. Esto implica que se le considera capaz de asumir responsabilidades familiares y comunitarias, y puede reunirse con sus antepasados después de la muerte.

En el pasado, la ceremonia Tu Cai duraba de siete a nueve días, dependiendo de los rituales específicos realizados por los hechiceros, pero hoy en día suele durar alrededor de tres días. A lo largo de la celebración, los iniciados se someten a diversas acciones espirituales dirigidas por hechiceros o guías experimentados, diseñadas para impartirles conocimientos y habilidades.

Bajo la guía de los brujos, los iniciados se dedican a conocer y superar una serie de tareas, que incluyen estudiar y practicar ceremonias rituales, aprender movimientos de danza tradicional y familiarizarse con el uso de instrumentos musicales. Particularmente destacable es la enseñanza de principios morales y éticos sobre responsabilidades y comportamiento adecuado dentro de la familia y la comunidad.

Durante esta experiencia, los maestros comparten su sabiduría con los iniciados, fomentando una comprensión más profunda de su herencia cultural e inculcando un sentido de deber y respeto por su papel, tanto en la vida familiar como comunitaria.

El ritual más significativo es el “roi dai” (caída de una plataforma). Durante este momento crucial, presenciado por los brujos y la comunidad, el joven debe subir a una plataforma alta, mirar hacia atrás y luego, naturalmente, caer sobre una red sostenida por seis o siete hechiceros. La malla se cubre con una manta de flores y el que salta debe caer en posición fetal. Tan pronto como la persona toca la red, los brujos rápidamente la bajan al suelo y la envuelven con la manta. El oficiante de la ceremonia es el único que puede desenvolverla y dar la bienvenida al iniciado.

Para los dao dau bang, este ritual pone a prueba el coraje y significa un renacimiento simbólico. Después de someterse al “roi dai”, se considera que los individuos han nacido de nuevo. A partir de este momento, son reconocidos oficialmente como adultos dentro de la comunidad.

La ceremonia Tu Cai constituye un hito importante para cada hombre dao y representa una actividad comunitaria fundamental. Más allá de ser una ocasión para honrar a los





A pesar de la modernización de muchas costumbres y tradiciones entre los dao dau bang, la ceremonia Tu Cai todavía se celebra anualmente, enfatizando el significado cultural y las enseñanzas morales incorporadas en los rituales. Estas ceremonias desempeñan un papel crucial a la hora de guiar a la comunidad dao hacia valores virtuosos.

practicantes del ritual, es una oportunidad vital para que los miembros de la comunidad demuestren su solidaridad. Estos elementos se combinan para crear una ceremonia tradicional distintiva que simboliza la unidad y la prosperidad entre los dao dau bang en Ho Thau ●



PIES DE FOTOS

1 - El grupo de hechiceros y jóvenes se mueven tres veces frente a la plataforma e invitan a los dioses a presenciar y bendecir la ceremonia para que se desarrolle sin problemas. FOTO: VIET CUONG/VNP

2 - Los hechiceros preparan ofrendas muchos días antes de que se lleven a cabo los rituales. FOTO: VIET CUONG/VNP

3 - Los brujos tocan tambores en la ceremonia de apertura. FOTO: VIET CUONG/VNP

4 - Los jóvenes están conectados a los maestros por cuerdas de tela y sus familiares los llevan a la plataforma de salto. FOTO: VIET CUONG/VNP

5 - El chamán realiza rituales de adoración frente a la plataforma. FOTO: VIET CUONG/VNP

6 - El iniciado realiza el salto solo. FOTO: VIET CUONG/VNP

7 - El oficiante de la ceremonia es el único que puede desenvolver la manta y dar la bienvenida al iniciado. FOTO: VIET CUONG/VNP

“La esencia de la educación” en el Templo de la Literatura

Por VNP/CONG DAT



En el jardín de estelas de doctorado en el Templo de la Literatura puede admirarse el pozo Thien Quang decorado con lámparas led. FOTO: CONG DAT/VNP

Recientemente, el tour nocturno “Tinh hoa dao hoc” (La esencia de la educación), en el Templo de la Literatura, fue lanzado oficialmente por el Centro de Actividades de Cultura y Ciencia Van Mieu-Quoc Tu Giam. El evento tiene como objetivo promover los valores distintivos de la educación y contribuir a enriquecer los productos turísticos de Hanói.

“La esencia de la educación” es el cuarto tour nocturno organizado en la capital, luego de los de la reliquia Prisión de Hoa Lo, la Ciudadela imperial de Thang Long y el Museo de Literatura de Vietnam.

El recorrido, a través de distintas áreas, brinda a los turistas experiencias nuevas y diferentes en comparación con las excursiones diurnas. El sitio histórico se transforma gracias a la exquisita música, el sistema de iluminación y la tecnología de mapeo 3D, lo cual crea una deslumbrante y etérea apariencia, ofreciendo a los visitantes la oportunidad de

explorar los valores más destacados de la educación vietnamita.

En Khue Van Cac (Pabellón Constelación de Literatura), puede disfrutarse de música tradicional y en Thai Hoc se organiza un programa de proyección de mapeo 3D con el tema “La esencia de la educación”, que proporciona muchas emociones a los participantes. Toda la fachada de la casa Tien Duong, en la zona de Thai Hoc, se convierte en una gran pantalla, lo que permite adentrarse en los valores únicos del confucianismo vietnamita.



Los visitantes pueden experimentar la tecnología Leap Motion (control de movimiento 3D) para interactuar con diversos libros sobre diferentes temas. FOTO: CONG DAT/VNP



En las estelas de piedra del Templo de la Literatura están inscritos los nombres de quienes aprobaron los exámenes de doctorado durante las dinastías Le, Mac y Le Trung Hung (1442-1779). Estas estelas fueron reconocidas como Patrimonio Documental de la Humanidad por la Unesco en el marco del programa Memoria del Mundo, el 9 de marzo de 2010.

Le Xuan Kieu, director del Centro de Actividades Científicas y Culturales del Templo de la Literatura, puntualizó: “En este espacio distintivo, el uso de la tecnología de mapeo 3D es muy apropiado para transmitir conocimientos sobre el confucianismo”.

Según los historiadores, el Templo de la Literatura actualmente cumple una doble función, como sitio histórico y centro de innovación y creatividad en Hanói. En la noche el lugar impresiona por el uso eficaz de la tecnología digital.

PIES DE FOTOS

- 1 - Espacio que reproduce escenas de la realización de exámenes en el pasado. FOTO: CONG DAT/VNP
- 2 - Los niños practican la caligrafía. FOTO: CONG DAT/VNP
- 3 - Recreación de la atmósfera de las clases de caligrafía. FOTO: CONG DAT/VNP
- 4 - Los visitantes también experimentan un sistema de realidad virtual. FOTO: CONG DAT/VNP
- 5 - Zonas iluminadas con imágenes relacionadas con el aprendizaje. FOTO: CONG DAT/VNP
- 6 - Alrededor del lago semicircular hay un sistema de luces led. FOTO: CONG DAT/VNP



Se trata de un modelo de colaboración eficiente entre los creadores de tecnología y de patrimonio cultural, que es un ejemplo típico de la cooperación público-privada.

Los visitantes pueden experimentar los productos de tecnología de realidad virtual, disfrutar de representaciones artísticas tradicionales y explorar espacios que reproducen escenas de la realización de exámenes en el pasado. También hay espacios habilitados para recrear la atmósfera de las clases de caligrafía, permitiendo a los visitantes probar la escritura con la guía de instructores ●

El tour nocturno “La esencia de la educación”, en el Templo de la Literatura, recibió oficialmente visitantes a partir del primero de noviembre de 2023, y está disponible todos los miércoles, sábados y domingos, de 7:00 p.m. a 10:00 p.m. La información específica sobre el programa es publicada por el Centro de Actividades de Cultura y Ciencia Van Mieu-Quoc Tu Giam en la siguiente dirección: <http://vanmieu.gov.vn/en/>





Lucian Rodríguez Lovell, quien hace productos artesanales vietnamitas en las plataformas de realidad aumentada y realidad virtual. FOTO: THANH GIANG/VNP

LUCIAN RODRIGUEZ LOVELL

creador de productos
artesanales con tecnología AR

Por VNP/BICH VAN Fotos: THANH GIANG

**“I can't be home this Lunar New Year,
but this feels like home!”**



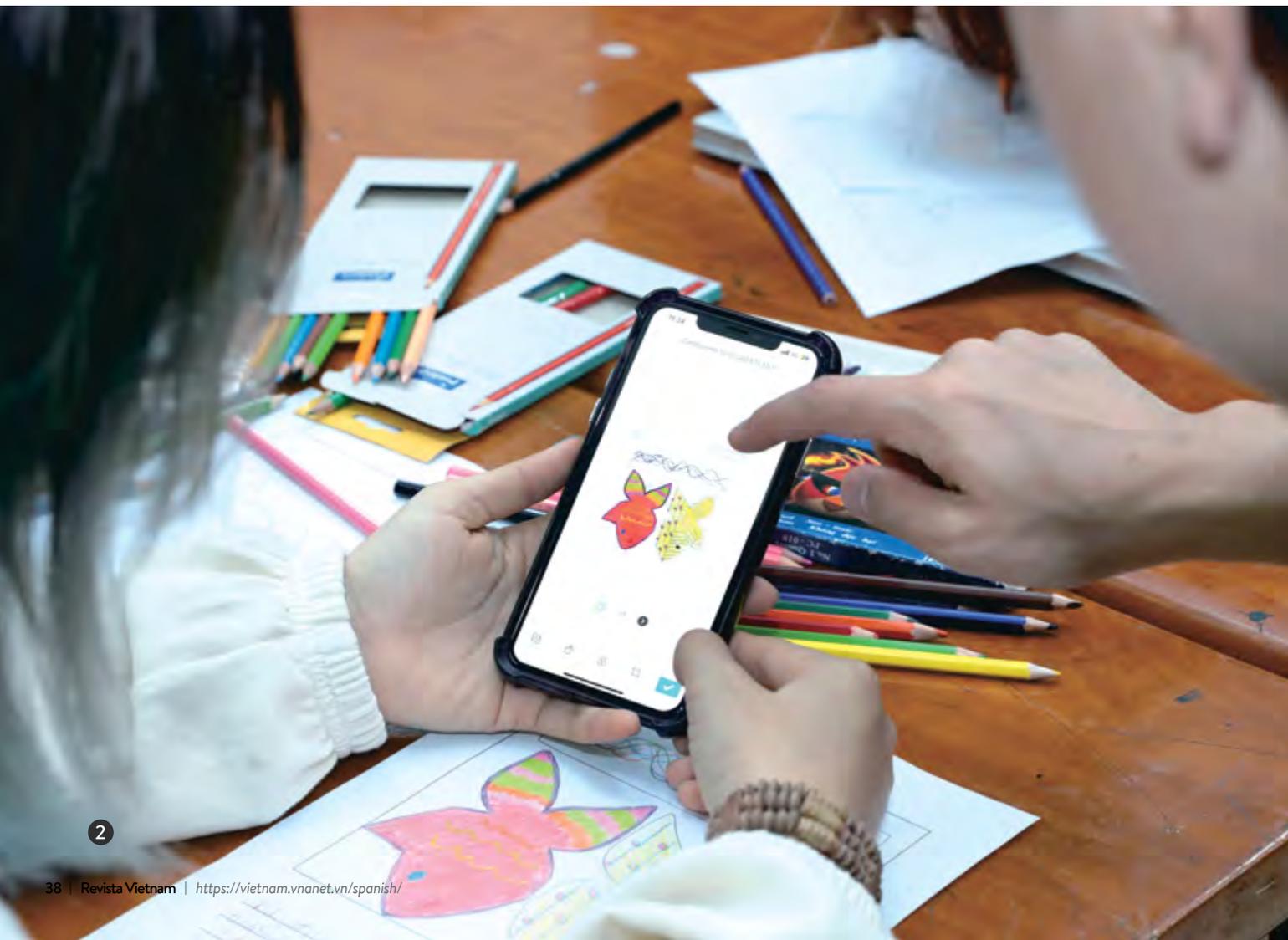
Sketch of Project Idea

Lucian Rodriguez Lovell, investigador y profesor de Diseño en la Universidad RMIT de Vietnam, está a la vanguardia en el uso de tecnología de realidad aumentada (AR, por sus siglas en inglés) para preservar y promover las prácticas culturales tradicionales vietnamitas.

A través de su trabajo innovador, Lucian Rodriguez Lovell ha ayudado a la comunidad a experimentar la artesanía típica, como elaborar farolillos, preparar Banh chung (pastel cuadrado de arroz glutinoso) y practicar juegos para descubrir la historia nacional, entre otros. Al fusionar la tradición con la tecnología moderna, Lovell explora la fascinante intersección entre patrimonio e innovación.

Su experiencia radica en el campo de los juegos de realidad mixta, el diseño de experiencias digitales y el procesamiento de imágenes desde la física hasta el diseño 3D. Lovell ha aplicado sus conocimientos para conseguir productos únicos que cierran la brecha entre las prácticas tradicionales y la creatividad contemporánea. Su objetivo es preservar y celebrar la belleza del patrimonio cultural vietnamita, permitiéndole prosperar en la era de la transformación digital.

Como investigador y desarrollador de realidad extendida (XR) con sede en



Melbourne, Australia, ha tomado parte activamente en acciones comunitarias para mostrar productos tradicionales vietnamitas hechos a mano en estas plataformas. En particular, participó en el Festival de Diseño Creativo de Hanói 2023, donde ayudó a los jóvenes a fabricar farolillos utilizando tecnología AR. El tema del festival, "Patrimonio futuro: inteligencia creativa y el impacto en el 'patrimonio futuro' en Vietnam", refleja perfectamente su misión de preservar el pasado a través de las prácticas del porvenir.

Junto con la diseñadora Bui Quynh Nhu, Lovell se centra en proteger el patrimonio intangible de Vietnam a través de la AR, que han introducido en el proceso de decoración de los Banh chung, un manjar profundamente arraigado en la cultura de este país. Al combinar la artesanía tradicional con la tecnología digital, lleva a los participantes a un viaje en el que pueden utilizar la realidad aumentada de forma creativa para confeccionarlos y exhibir sus platos terminados.

La pasión de Lovell va más allá de la simple digitalización de las artesanías típicas. Emplea tecnología AR para transformar estos pasteles en herramientas para contar historias. Al mejorar la experiencia visual y agregar elementos inmersivos, Lovell da vida a los cuentos populares de una manera juvenil, moderna pero tradicional. Con su guía, los estudiantes aprenden cómo organizar imágenes, crear efectos cautivadores y lograr productos de Banh chung virtuales vívidos y coloridos para el festival tradicional del Tet.

Vietnam es un país rico en cultura popular y, mediante la realidad aumentada, las posibilidades para los jóvenes en la industria creativa son ilimitadas. Lovell cree que dominar esta tecnología abre caminos profesionales prometedores a la nueva generación, tanto a nivel mundial como local. La demanda de diversas experiencias de realidad virtual sigue aumentando, lo que hace que la experiencia en diseño de AR sea muy valiosa ●

PIES DE FOTOS

1 - Los asistentes escuchan atentamente la intervención de Lucian Rodríguez Lovell. FOTO: THANH GIANG/VNP

2 - Un producto formado paulatinamente por los participantes bajo la dirección del experto. FOTO: THANH GIANG/VNP

3 - 4 - 5 - Banh chung (pastel cuadrado de arroz glutinoso), una imagen cercana al pueblo vietnamita, fue diseñado por Lovell utilizando tecnología AR. FOTOS: THANH GIANG/VNP



A wide-angle aerial photograph showing several paragliders in flight against a backdrop of a vast, mountainous landscape. The sky is filled with soft, white clouds. The ground below is a mix of green fields, a winding river, and small settlements, all viewed from a high altitude. The paragliders are scattered across the frame, some closer and larger, others further away and smaller. Their colorful canopies are a vibrant contrast to the blue and green of the landscape.

VOLANDO sobre la cima de Pu Ta Leng

Por VNP/VIET CUONG



El segundo Torneo Abierto de Parapente de Pu Ta Leng Vietnam se llevó a cabo en el distrito de Tam Duong, de la provincia norvietnamita de Lai Chau, con la participación de cerca de 100 pilotos profesionales, nacionales e internacionales. El evento brindó una ocasión para presentar la belleza de la gente y los paisajes a los extranjeros, en busca de convertir a Tam Duong en un destino turístico atractivo.

Más de 70 coloridos parapentes volando sobre el valle de Tam Duong. FOTO: VIET CUONG/VNP



1



2



3

El torneo fue organizado por el Comité Popular distrital de Tam Duong en coordinación con el Departamento General de Educación Física y Deportes (Ministerio de Cultura, Deportes y Turismo). Con la ruta de despegue en la aldea de Si Thau Chai y el aterrizaje en el estadio del distrito, los pilotos y turistas pudieron admirar el hermoso paisaje de Tam Duong.

Los pilotos de 15 países y Vietnam demostraron sus habilidades de control frente a un clima en constante cambio y un terreno de carrera complejo,

pero extremadamente atractivo para los parapentistas profesionales.

La organización de un importante torneo deportivo internacional en el famoso y concurrido destino turístico de la aldea de Si Thau Chai también contribuyó al éxito del encuentro. No solo es un campo para pilotos profesionales, sino que todos tienen la oportunidad de experimentar emociones únicas en el cielo a través de servicios de vuelo. Aun en el punto de salida, a una altitud de más de mil metros, los visitantes pueden



4

admirar el majestuoso escenario de montañas, bosques y hermosos campos en terrazas que se extienden en el valle de Tam Duong.

Celebrada por primera vez en 2022, esta es la segunda convocatoria consecutiva con la participación de un gran número de pilotos internacionales. La cita es una oportunidad para que las localidades presenten y promuevan bellas imágenes de la naturaleza, la cultura y la gente de Tam Duong en particular y de Lai Chau en general entre los turistas nacionales y extranjeros. A través de este evento, la localidad contribuye a invitar a inversores, convirtiendo gradualmente a Tam Duong en un apreciado destino ●

PIES DE FOTOS

1 - Partida de los pilotos participantes en la competición.

FOTO: VIET CUONG/VNP

2 - Los navegantes deben controlar sus parapentes hasta a 10 destinos marcados en el mapa GPS. FOTO: VIET CUONG/VNP

3 - Árbitros y pilotos verifican las técnicas antes de volar.

FOTO: VIET CUONG/VNP

4 - Un piloto en el punto de salida. FOTO: VIET CUONG/VNP

5 - Los turistas tienen la oportunidad de experimentar emociones únicas en el cielo a través de servicios de vuelo.

FOTO: VIET CUONG/VNP



5

Expansión global de FITO PHARMA

Por VNP/THAO VY Fotos: THONG HAI Y ARCHIVOS DE FITO PHARMA



Muchos productos de la empresa FITO PHARMA han sido evaluados clínicamente en institutos y hospitales nacionales y extranjeros. FOTO: ARCHIVO



Huerto medicinal en la fábrica de FITO PHARMA. FOTO: ARCHIVO

Con la ambición y la visión de convertirse en una marca líder de medicinas herbarias en Vietnam y a la par de los estándares internacionales, FITO PHARMA (Fito Pharmaceutical Limited Company), una empresa familiar establecida en 1999, ha adquirido muy buena reputación en Vietnam, exportando productos a muchos países en todo el mundo.

Aprovechando las fortalezas de Vietnam en medicina tradicional, después de más de dos décadas de crecimiento FITO PHARMA, una empresa farmacéutica líder en Vietnam especializada en la exportación de productos herbales, ha alcanzado hitos importantes en su presencia internacional.

En 2002, abrió una oficina de representación en Kiev, Ucrania. En 2003, recibió la certificación de gestión de calidad ISO 9001-2000 de BVQI (Reino Unido). En 2005, la marca FITO se instaló en el pico más alto de Europa, el Monte Elbrus. En aquel momento, el volumen de exportación a Europa del Este alcanzó un récord: 14 contenedores al año. En los años siguientes, continuó exportando a Francia (2007), Reino Unido (2009), Estados Unidos y Canadá (2016).



Área de procesamiento preliminar de hierbas medicinales. FOTO: THONG HAI/VNP

Mientras expandía sus mercados de exportación, FITO PHARMA también iba mejorando su infraestructura de producción para cumplir con los estándares internacionales. En 2011, implementó un proyecto orgánico siguiendo los estándares de la UE, USDA (EE. UU.) y JAS (Japón). En 2012, inauguró una planta con estándar GMP. En 2014, obtuvo la certificación de fábrica estándar GMP-WHO. Posteriormente, en 2022, la empresa inició la



construcción de la fábrica de Fito N2 en Binh Duong y la de Fito N3 en VSIP, Bac Ninh.

Según su presidente Le Khac Tam, Vietnam, con su clima tropical, alta humedad y abundantes precipitaciones, es favorable para el crecimiento de plantas y hierbas medicinales. Además, el país tiene una larga historia de medicina tradicional y la experiencia en el uso de ingredientes vegetales con fines terapéuticos se ha acumulado y verificado a lo largo de muchas generaciones. Es por eso que FITO PHARMA se especializa en la producción de medicinas tradicionales a base de hierbas en colaboración con expertos en el campo médico y profesores investigadores, tanto a nivel nacional como internacional. Muchos de sus productos han sido sometidos a evaluaciones clínicas en instituciones y hospitales nacionales e internacionales.

La entidad combina principios tradicionales con nuevos logros científicos, aplicando maquinaria, equipos y tecnología modernos para crear productos de alta calidad.

Tam afirmó que la compañía ha colaborado con científicos e institutos de investigación nacionales





3

y extranjeros para realizar estudios clínicos sobre la eficacia de sus productos. Esto ha generado una confianza significativa entre los consumidores a lo largo de los años en los productos de la marca FITO. Actualmente, sus fármacos a base de hierbas se presentan en tres modalidades: líquida, tabletas y uso externo, y están dirigidas al tratamiento de 11 grupos de enfermedades, según la normativa del Ministerio de Salud sobre grupos de medicina tradicional.

FITO PHARMA es también la unidad fundadora del Museo de Medicina Tradicional (Museo Fito) con dos sucursales en Ciudad Ho Chi Minh y la urbe de Thuan An, provincia de Binh Duong, que exhiben miles de objetos y documentos relacionados con la medicina tradicional vietnamita. Estos sitios se han convertido en destinos turísticos populares para visitantes nacionales e internacionales ●

PIES DE FOTOS

1 - Laboratorio donde se investigan los compuestos naturales de las plantas. FOTO: THONG HAI/VNP

2 - Los fármacos se presentan en tres modalidades: líquida, tabletas y uso externo, y están dirigidas al tratamiento de 11 grupos de enfermedades, según la normativa del Ministerio de Salud sobre grupos de medicina tradicional. FOTO: THONG HAI/VNP

3 - Área de envasado de productos farmacéuticos. FOTO: THONG HAI/VNP

4 - 5 - 6 - Algunos productos típicos de la empresa. FOTOS: THONG HAI/VNP



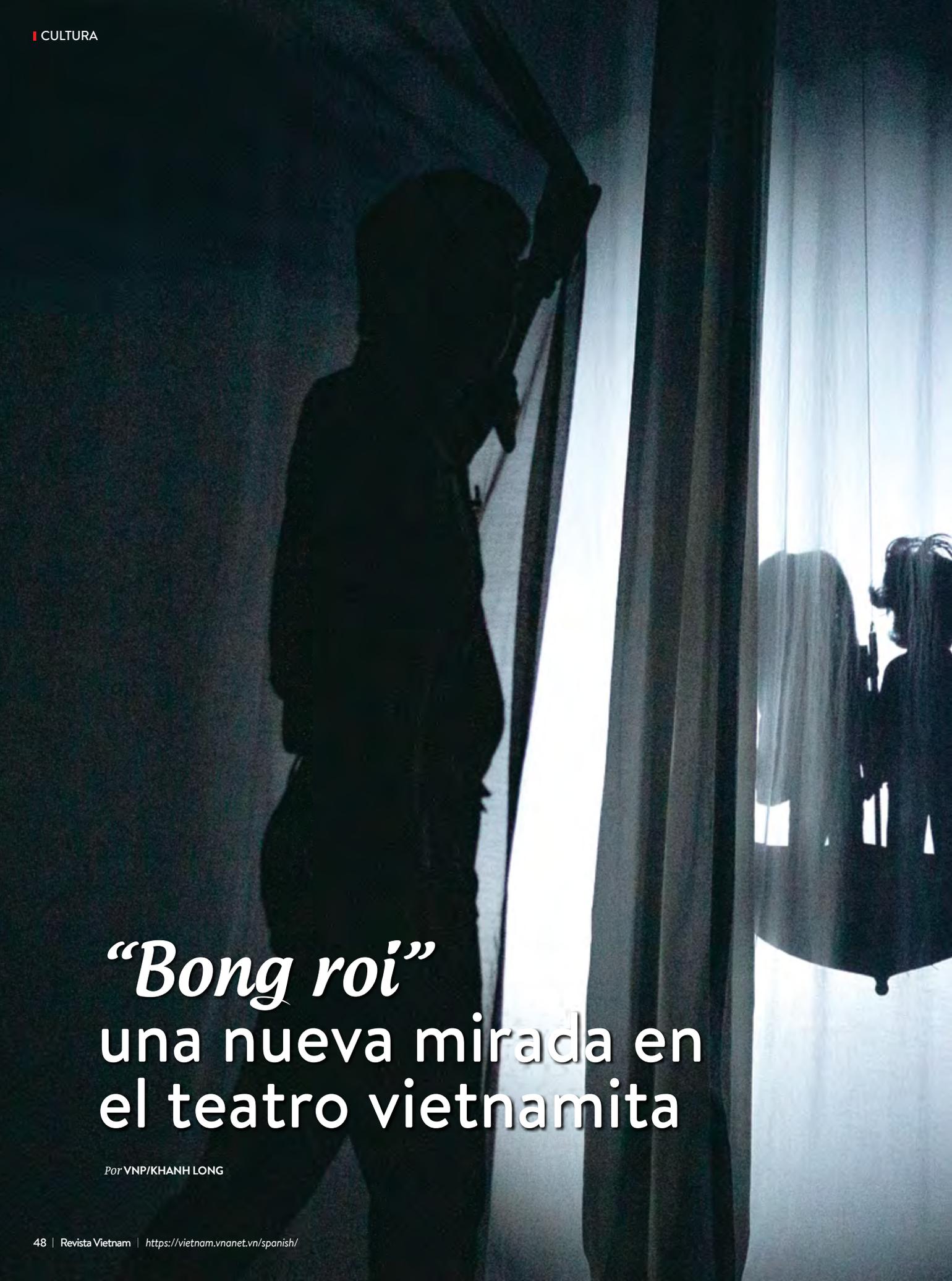
4



5

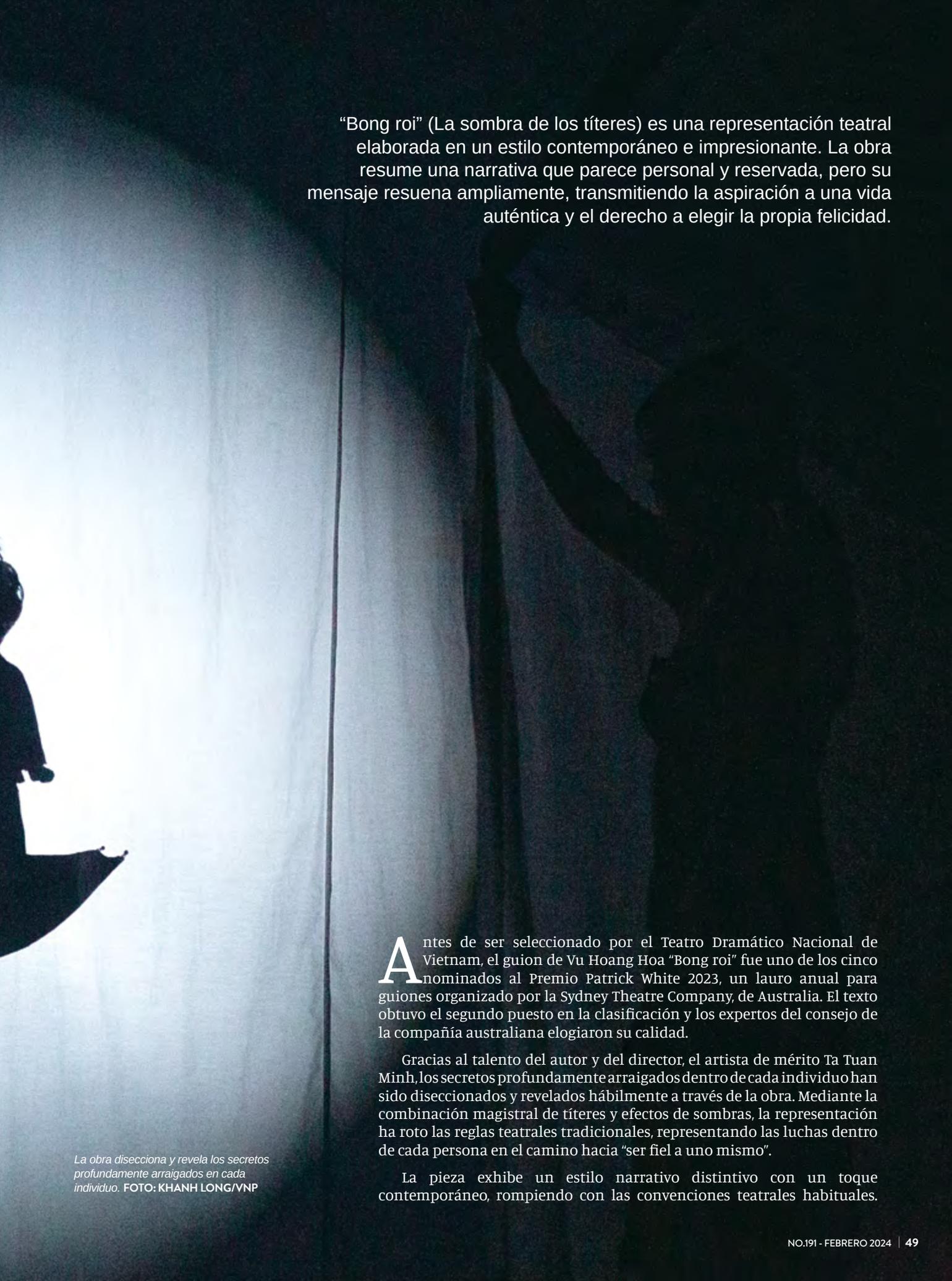


6



“Bong roi”
una nueva mirada en
el teatro vietnamita

Por VNP/KHANH LONG



“Bong roi” (La sombra de los títeres) es una representación teatral elaborada en un estilo contemporáneo e impresionante. La obra resume una narrativa que parece personal y reservada, pero su mensaje resuena ampliamente, transmitiendo la aspiración a una vida auténtica y el derecho a elegir la propia felicidad.

Antes de ser seleccionado por el Teatro Dramático Nacional de Vietnam, el guion de Vu Hoang Hoa “Bong roi” fue uno de los cinco nominados al Premio Patrick White 2023, un lauro anual para guiones organizado por la Sydney Theatre Company, de Australia. El texto obtuvo el segundo puesto en la clasificación y los expertos del consejo de la compañía australiana elogiaron su calidad.

Gracias al talento del autor y del director, el artista de mérito Ta Tuan Minh, los secretos profundamente arraigados dentro de cada individuo han sido diseccionados y revelados hábilmente a través de la obra. Mediante la combinación magistral de títeres y efectos de sombras, la representación ha roto las reglas teatrales tradicionales, representando las luchas dentro de cada persona en el camino hacia “ser fiel a uno mismo”.

La pieza exhibe un estilo narrativo distintivo con un toque contemporáneo, rompiendo con las convenciones teatrales habituales.

La obra disecciona y revela los secretos profundamente arraigados en cada individuo. FOTO: KHANH LONG/VNP

A lo largo de sus casi 120 minutos, la producción guía al público de una manera cautivadora, llevándolo por impresionantes momentos de tensión y conmoción, que finalmente culminan en momentos de revelación y sonrisas a medida que los individuos se descubren a sí mismos. Se emplean varias técnicas escénicas, asegurando que el público permanezca involucrado, permitiéndole disfrutar y profundizar en la psique de los personajes. Sus pensamientos internos no solo se ocultan a través del arte teatral, sino que también se revelan mediante las notables actuaciones de los títeres y sus titiriteros. La presencia de los muñecos se hace evidente cuando a los personajes les resulta difícil o imposible expresarse verbalmente. Las marionetas simbolizan el yo interior de los personajes principales mientras navegan por tumultuosas luchas internas. Los títeres se vuelven más reales que los individuos cuando se atreven a vivir auténticamente, a expresar ira, frustración, desahogarse, maldecir y soñar con valentía.

A partir de la obra, los espectadores pueden discernir que, dentro de cada uno de nosotros, siempre existe un rincón escondido, un secreto profundamente arraigado, oculto en los recovecos de la mente. Podrían ser heridas, errores o deseos humanos que entran en conflicto con creencias e ideas comunes. Representa las feroces batallas que tienen lugar en la frágil frontera entre la conciencia y el subconsciente. Es la lucha por vivir auténticamente.

Según Vu Hoang Hoa, el guion fue escrito como una pieza experimental, bastante compleja, con hasta 26 escenas y una alteración deliberada de secuencias, tanto espaciales como temporales. Es como un juego en el que el autor quiere organizar diferentes espacios y tiempos uno al lado del otro, guiando a los personajes en una transición fluida de espacios de ensueño a espacios de contemplación y finalmente a la realidad.

La colaboración entre Vu Hoang Hoa, el director Ta Tuan Minh y el destacado elenco del Teatro Dramático Nacional de Vietnam ha dado lugar a una experiencia llena de esencia contemporánea, rompiendo con todas las normas del teatro tradicional ●





PIES DE FOTOS

1 - La imagen de los títeres insertada en la pieza es novedosa en el teatro tradicional. FOTO: KHANH LONG/VNP

2 - Presentada al público en el Teatro Dramático Nacional, la obra trae un aliento contemporáneo. FOTO: KHANH LONG/VNP

3 - Cada escena de "Bong roi" es profunda y reflexiva. FOTO: KHANH LONG/VNP

4 - Emotivo fragmento de la obra sobre la lucha por vivir auténticamente. FOTO: KHANH LONG/VNP

5 - El público va de un nivel de emoción a otro, feliz, triste, asfixiante. FOTO: KHANH LONG/VNP

4



5

La obra "Bong roi" comienza con el personaje Kien recibiendo la noticia del fallecimiento de su padre. Sin embargo, su familia constantemente le ha ocultado la verdad. Conmocionado, Kien se confina en el estudio de arte de su progenitor y entabla conversaciones con las esculturas que él creó. En esa habitación, Kien viaja gradualmente al pasado a través de los sueños. Revive momentos de felicidad, contemplando imágenes de su infancia, acostado en los brazos de su madre y jugando con su padre. Al mismo tiempo, se da cuenta de que el matrimonio no es tan feliz como pensaba. Descubre la relación romántica de su padre con Cedric, un amigo cercano de su madre. A pesar de la revelación, no culpa a su padre y solo expresa sentimientos sinceros de amor a sus progenitores.



Torre de agua Hang Dau

Por VNP/KHANH LONG Fotos: CONG DAT

La torre de agua Hang Dau, de casi 130 años, se considera una reliquia arquitectónica antigua de Hanói.

La estructura es también citada con nombres como tanque de agua Hang Dau, casa circular Quan Thanh y estación de Hang Dau. Está situada en el límite entre los distritos de Ba Dinh y Hoan Kiem. Junto con la torre de agua Don Thuy, esta obra jugó un papel crucial en el suministro a la ciudad durante la época colonial francesa y luego se convirtió en un vestigio histórico de la capital. Construida de piedra con forma cilíndrica, cuenta con 19 metros de diámetro y tres pisos, cuyo techo tiene forma de sombrero cónico y en el medio se encuentra un pararrayos. Fue una de las edificaciones más importantes de su época.



La torre de agua Hang Dau adquiere una nueva apariencia cuando los arquitectos y diseñadores la establecen como espacio de instalación artística con un fondo de luz mágica.

PIES DE FOTOS

1 - Panorama de la torre de agua Hang Dau vista desde la calle de Phan Dinh Phung. FOTO: CONG DAT/VNP

2 - La torre atrae a muchos visitantes. FOTO: CONG DAT/VNP

3 - Espacio de instalación artística dentro de Hang Dau. FOTO: CONG DAT/VNP

4 - Toma de fotografías del espacio de instalación artística. FOTO: CONG DAT/VNP



Ubicada en la intersección de seis calles muy transitadas: Hang Cot, Phan Dinh Phung, Hang Dau, Hang Giay, Quan Thanh y Hang Than, y al lado del jardín de flores Van Xuan, la torre de agua Hang Dau, de 129 años de antigüedad, abarca tres siglos: XIX, XX y XXI.

La construcción tiene un cuerpo cilíndrico rodeado por ocho muros de piedra y un área interior de aproximadamente 250 metros cuadrados, con muchas puertas arqueadas, conectadas por un camino a lo largo de la pared de la torre.

Al visitar el sitio, se pueden explorar los espacios artísticos únicos dentro de ella.

En la actualidad, la torre de Hang Dau no tiene la función de almacenar ni suministrar agua, sino que juega nuevo papel, el de ser testimonio de la historia que vive para siempre en los corazones de la gente de Hanói como recuerdo de una época pasada ●

Niños vulnerables: *cultivo de “brotes verdes”*

Por VNP/SON NGHIA Fotos: NGUYEN LUAN



Fundado hace ocho años, el centro ha ayudado a más de 20 niños a desarrollarse normalmente e integrarse en la comunidad. FOTO: NGUYEN LUAN/VNP

La maestra Truong Hong Nhi inauguró el centro infantil Mam Xanh en la ciudad de Rach Gia, provincia de Kien Giang, especializado en el cuidado y enseñanza de niños desfavorecidos para, junto a sus familias, orientarlos en su formación y desarrollo hacia una vida normal.



Con amor ilimitado por los niños vulnerables y el apoyo de dos amigos ciegos, Truong Hong Nhi aprendió sobre las dificultades de la vida, y la voluntad de estudiar y salir adelante. Y su destino la alcanzó cuando, buscando datos en Internet, conoció el modelo de enseñanza deportiva de la maestra Thanh Loan mediante el proyecto Aikido: El mundo es amor, en Ciudad Ho Chi Minh.

Con más de 30 niños de todas las edades y condiciones físicas en el centro Mam Xanh, la personalidad es un gran desafío para Nhi y sus colegas. La educadora explicó: “La clase se creó con el deseo de ayudar a los niños con retrasos en el desarrollo, trastornos del lenguaje y autismo, cooperando en su desarrollo físico e intelectual”.

Durante los últimos ocho años, la institución ha apoyado a unos 20 pequeños en su integración en la comunidad. El método de enseñanza de Thanh Loan consiste en la aplicación del movimiento y el entrenamiento deportivo a través de las artes marciales de aikido, boxeo, clavados, caídas, volteretas, combinados con otras prácticas según los intereses de los infantes, como fútbol, voleibol y natación, ayudándolos así a desarrollarse físicamente, y a tener confianza en el movimiento y la comunicación.



1

PIES DE FOTOS

1 - Hong Nhi guía con entusiasmo a los pequeños en sus prácticas.

FOTO: NGUYEN LUAN/VNP

2 - Ejercicios del arte marcial aikido.

FOTO: NGUYEN LUAN/VNP

3 - La maestra ayuda a los niños en sus planes de aprendizaje.

FOTO: NGUYEN LUAN/VNP

4 - Hong Nhi dedica a los infantes amor y sacrificios. FOTO: NGUYEN LUAN/VNP

5 - Orientando a los niños en la práctica de boxeo. FOTO: NGUYEN LUAN/VNP



2



La maestra Thanh Loan comentó: “Nhi es muy dedicada y entusiasta; decidió venir a verme y ha asistido a todas las sesiones de capacitación hasta entender plenamente los métodos de enseñanza. Comprendo su gran amor y sacrificio por los niños desfavorecidos. Para mí, Mam Xanh es la sucursal de Aikido: El mundo es amor, en Kien Giang.

Los alumnos de Mam Xanh han mostrado signos positivos de integración en la comunidad. Hay pequeños que cada vez son más abiertos y felices, controlando poco a poco su comportamiento, y algunos han aprendido un deporte de su preferencia.

En particular, cuatro jóvenes de la institución recibieron el consentimiento de sus padres para seguir a la maestra Nhi y tomar parte en el Festival deportivo para adolescentes y niños con discapacidad celebrado en Ciudad Ho Chi Minh, en noviembre de 2023, en la modalidad de boxeo. La participación en competiciones los ayuda a tener más confianza, comunicarse con amigos de su misma edad, a ejercitarse y divertirse, y contribuye significativamente al desarrollo físico y de la personalidad ●



“Sap ong, Sac cham” evento único

Por VNP/THANH GIANG

El Museo de la Mujer Vietnamita organizó el evento “Sap ong, Sac cham” (Cera de abejas, color índigo) con la participación de artesanos de las etnias mong, de la provincia de Hoa Binh, y dao, de la de Cao Bang. La cita atrajo mucha atención del público. Es una de las actividades de oficios artesanales que lleva a cabo la institución para difundir los valores culturales y las buenas prácticas de las mujeres de las minorías étnicas hacia el objetivo del desarrollo sostenible de estas comunidades.



Productos terminados de las etnias mong y dao.
FOTO: THANH GIANG/VNP

“Nuestro traje nunca desaparecerá porque los vestidos siguen al pueblo dao tien durante toda la vida. Las nuevas generaciones siguen las tradiciones de las anteriores, las heredan, preservan y desarrollan”.

(Ban Thi Lien, del grupo étnico dao de la provincia de Cao Bang)





A través de manos hábiles y una rica imaginación, las mujeres mong y dao han creado una marca cultural única y creativa, consistente en el arte de dibujar sobre tela con cera de abejas derretida, que comúnmente se utiliza en sus trajes. Esta labor requiere destreza, meticulosidad y precisión para que los patrones sean uniformes y hermosos.

Desde la antigüedad, el pueblo mong ha sido muy perseverante en la protección de la cultura tradicional, incluido este arte. Los detalles en las telas son páginas de historia y relatos sobre la naturaleza vívida de la región montañosa. La herramienta utilizada por las mong para dibujar es un bolígrafo especial con punta de cobre curvada.

Las dao emplean marcos triangulares para crear líneas rectas, o pequeños tubos de bambú para hacer formas circulares. Después de terminar el dibujo, se espera a que se seque la cera. Luego, se tiñe la tela con índigo varias veces y se sumerge en agua hirviendo hasta que la cera se disuelve.

Nguyen Thi Tuyet, directora del Museo de la Mujer Vietnamita, compartió que el evento es una de las actividades para difundir los valores culturales de las mujeres en todas las regiones del país y crear valor sostenible a partir de los productos hechos a mano por ellas.

El público tuvo oportunidad de interactuar y experimentar el arte con las artesanas mong y dao, escuchando sus inquietudes sobre la búsqueda de mercados para los productos elaborados y formas de desarrollar la economía a partir de las identidades culturales de las mujeres étnicas. Además, también tuvo ocasión de conocer la belleza de esta manifestación a través de la exposición fotográfica "Cera de abejas, color índigo", y de vestir trajes tradicionales y capturar momentos interesantes en un espacio imbuido de la cultura montañesa ●



PIES DE FOTOS

- 1 - Barras con punta de cobre utilizados para dibujar patrones de cera de abejas del pueblo mong. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 2 - Herramientas utilizadas para dibujar. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 3 - Proceso de fusión de cera de abejas del pueblo dao. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 4 - Creación de patrones en tela con cera de abejas derretida. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 5 - Los visitantes experimentan el arte de dibujar sobre tela con cera de abejas. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 6 - Una turista se prueba el traje tradicional de las mujeres étnicas. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 7 - Artículos ya listos de las etnias mong y dao. FOTO: THANH GIANG/VNP



Festival de comida vegana 2024

Por VNP/THANH GIANG

El festival de comida vegana 2024 tuvo lugar recientemente en el parque Thong Nhat, en Hanói con el tema “Primavera sin fin”. El evento culinario tuvo como objetivo crear conciencia en la comunidad sobre los beneficios de una dieta vegetariana, brindando una oportunidad para compartir y aprender de quienes han adoptado ese estilo de vida.





El festival contó con la participación de cerca de 130 patrocinadores, entre organizaciones sociales, empresas y restaurantes. Una de las principales actividades fue la degustación de un buffet elaborado con ingredientes naturales, limpios y seguros. Había puestos que presentaban platos distintivos de varios territorios, todos en versiones vegetarianas, como la sopa Pho y el pastel Chung (de arroz, en forma cuadrada) de la región norte, Bun bo Hue (sopa de fideos) de la región central y Banh xeo (panqueque vietnamita) de la región sur. Los asistentes también pudieron probar platos de diferentes tradiciones culinarias elaborados de manera vegetariana, entre ellos pizza italiana, hamburguesas americanas y Pho coreano.

Otra característica especial fue la oportunidad de participar en clases de cocina vegetariana y un concurso, para aprender a preparar comidas deliciosas y nutritivas. Ello proporcionó conocimientos y habilidades esenciales no solo para quienes son nuevos en la exploración del vegetarianismo, sino también para los que han seguido este estilo de vida durante muchos años.

“Esta ha sido una ocasión muy esperada por la comunidad vegetariana. No se trata únicamente de disfrutar de deliciosos platos de varias regiones, sino también de la oportunidad de conocer a otras personas que comparten el objetivo de un estilo de vida respetuoso con el medio ambiente”, dijo Nguyen Thi Van Anh, una vegetariana de larga data. A lo largo del festival, los visitantes también pudieron participar en charlas y debates dirigidos por expertos en nutrición, médicos y otras personalidades ●



PIES DE FOTOS

- 1 - El festival es un evento cultural culinario para los amantes de la comida vegetariana. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 2 - Las versiones vegetarianas de los pasteles tradicionales son de interés para los turistas. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 3 - Rollitos de primavera. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 4 - Platos de salchichas vegetarianas. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 5 - Brochetas vietnamitas vegetarianas. FOTO: THANH GIANG/VNP

VIETNAM

La Revista Ilustrada Vietnam, originalmente llamada Imágenes de Vietnam, lanzó el primer número el 15 de octubre de 1954.

En la actualidad, la Revista Ilustrada Vietnam se publica en versiones impresas en cuatro idiomas: inglés, chino, español y laosiano, y se distribuye en más de 150 países con una circulación de 300 000 ejemplares. La Revista Ilustrada Vietnam está presente en más de 80 bibliotecas en el mundo y es la única publicación vietnamita que circula en América Latina.

La revista abrió una página electrónica que ofrece informaciones en diez idiomas con visitas frecuentes de 15 millones de lectores de unos 140 países y territorios de todo el mundo.



REVISTA ILUSTRADA VIETNAM

Transmitiendo
imágenes del pueblo
vietnamita a los
cinco continentes



<https://vietnam.vnanet.vn/spanish/>

Trang Su
destino de las maravillas

UNA PERLA DE LA REGIÓN NOROESTE
LA ASEAN Y JAPÓN COMPARTEN VOLUNTAD
Y ACCIÓN POR EL MEDIO AMBIENTE